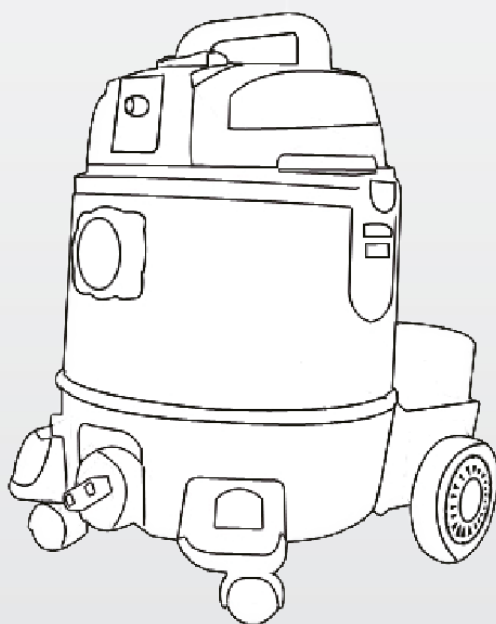




## **Odkurzacz do czyszczenia na mokro i na sucho**

10030359

**Szanowny kliencie,**

Gratulujemy zakupu niniejszego produktu. Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi, a następnie przestrzegać podanych w niej zasad, aby uniknąć uszkodzenia produktu. Gwarancja nie obejmuje żadnego uszkodzenia spowodowanego nieprzestrzeganiem podanych w instrukcji obsługi zasad i uwag. Spółka nie ponosi żadnej odpowiedzialności za takie uszkodzenia.

## Spis treści

|                                      |    |
|--------------------------------------|----|
| Specyfikacja techniczna              | 2  |
| Zasady bezpieczeństwa                | 3  |
| Opis produktu                        | 5  |
| Pierwsze użycie                      | 6  |
| Konserwacja                          | 11 |
| Rozwiązywanie technicznych problemów | 12 |
| Utylizacja urządzenia                | 13 |
| Deklaracja zgodności                 | 13 |

## Specyfikacja techniczna

|                      |                      |
|----------------------|----------------------|
| Numer produktu       | 10030359             |
| Zasilanie            | 220-240 V ~ 50/60 Hz |
| Stopień mocy grzania | 1250 W               |
| Pojemność            | 20 l                 |

# Zasady bezpieczeństwa

## Zasilanie elektryczne

- Przed użyciem należy sprawdzić wszystkie elementy elektryczne, aby upewnić się, że są bezpieczne. Należy sprawdzić kable, wtyczki, gniazda oraz wszelkie inne złącza.
- Przed podłączeniem urządzenia do sieci elektrycznej należy upewnić się, że izolacja wszystkich kabli i urządzenia jest bezpieczna.
- Należy upewnić się, że kable są zawsze chronione przed zwarciami i przeciążeniami.
- Należy regularnie sprawdzać przewody zasilające i wtyczki pod kątem zużycia lub uszkodzenia i upewnić się, że wszystkie połączenia są bezpieczne.
- Uwaga: Należy upewnić się, że napięcie zaznaczone na urządzeniu odpowiada napięciu zasilania oraz że wtyczka jest wyposażona w odpowiedni bezpiecznik.
- Nie należy ciągnąć ani przemieszczać urządzenia, chwytając za przewód zasilający.
- Nie wyciągać wtyczki z gniazdka elektrycznego za pomocą przewodu zasilającego.
- Nie używać zużytych lub uszkodzonych przewodów, wtyczek lub złączy. Naprawę lub wymianę wszelkich uszkodzonych części należy natychmiast wykwalifikowanemu elektrykowi.
- Jeśli używany jest przedłużacz, należy go przed podłączeniem całkowicie rozwinąć. Należy użyć przedłużacza z wyłącznikiem różnicowoprądowym, aby chronić wszystkie podłączone urządzenia. Przekrój kabla jest ważny i powinien wynosić co najmniej 1,5 mm<sup>2</sup>; aby jednak mieć absolutną pewność, że przedłużacza jest odpowiednia dla tego urządzenia i innych produktów, które można podłączyć do innych gniazd wyjściowych, zalecamy użycie przekroju z wymiarami 2,5 mm<sup>2</sup>.

## Ogólne zasady bezpieczeństwa

- Przed przystąpieniem do konserwacji, wymiany akcesoriów lub dokonywania jakichkolwiek zmian należy odłączyć urządzenie od zasilania.
- Należy używać tylko oryginalnych części i akcesoriów. Inne części i akcesoria mogą być niebezpieczne i mogą spowodować unieważnienie gwarancji.
- Urządzenie należy utrzymywać w dobrym stanie. Naprawy i serwis mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanego technika. Urządzenie należy utrzymywać w czystości, nie używać rozpuszczalników. Przed włączeniem urządzenia należy upewnić się, że worek na kurz znajduje się we właściwej pozycji. Nieprawidłowo założony worek na kurz lub brak worka na kurz może spowodować uszkodzenie urządzenia i unieważnienie gwarancji.
- Nie pozwalać dzieciom ani nieprzeszkolonym osobom na obsługę urządzenia.
- Nie umieszczać akcesoriów blisko twarzy (zwłaszcza oczu, uszu itp.). Nie kierować końcówki węża na inne osoby lub zwierzęta.
- Niebezpieczeństwo! Nie odkurzać gorącego popiołu, niedopałków papierosów, łatwopalnych, wybuchowych, żrących lub innych niebezpiecznych substancji.
- Podczas odkurzania na sucho nie używać urządzenia bez założonego worka na kurz. (Patrz rozdział dotyczący worków na kurz)
- Nie pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru. Należy wyłączyć zasilanie i nigdy nie wychodzić z pokoju, dopóki urządzenie nie zostanie całkowicie wyłączone.
- Nie używać urządzenia pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków lub jeśli jesteś zmęczony.
- Nie używać urządzenia podczas deszczu lub w bardzo wilgotnym środowisku.
- Urządzenie należy przechowywać w bezpiecznym, suchym miejscu w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Nie używać urządzenia do innych celów niż te, do których jest przeznaczone.

- Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do używania osobom (wliczając dzieci) o ograniczonej zdolności fizycznej, mentalnej oraz postrzeżeniowej, a ani osobom bez doświadczenia oraz znajomości urządzenia. Wspomniane osoby mogą używać urządzenia tylko pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo i z jej instrukcjami dotyczącymi prawidłowej eksploatacji urządzenia. Należy pouczyć dzieci, że nie wolno bawić się urządzeniem.
- W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego, musi on zostać wymieniony przez producenta, serwis autoryzowany lub podobnie wykwalifikowaną osobę, aby uniknąć niebezpieczeństwa.

## Opis produktu

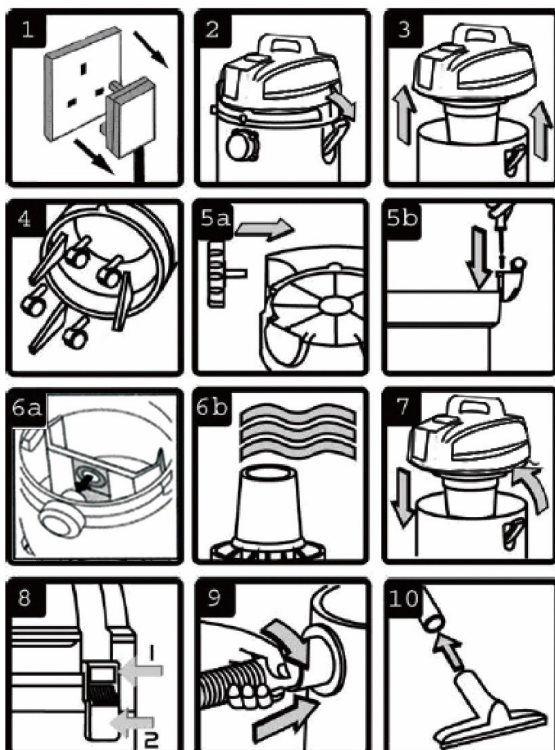


- |                                             |                                                    |
|---------------------------------------------|----------------------------------------------------|
| 1. Uchwył                                   | 9. Dysza rozpylająca plyn do czyszczenia           |
| 2. Kółka                                    | 10. Rury plastikowe                                |
| 3. Tylny zbiornik                           | 11. Filtr piankowy                                 |
| 4. Zawór zamykający                         | 12. Głowica do czyszczenia podłogi                 |
| 5. Pojemnik roztwór z plynem do czyszczenia | 13. Wąska głowica                                  |
| 6. Papierowy worek na kurz                  | 14. Wąż ssący i wąż prowadzący plyn do czyszczenia |
| 7. Wąż dużej głowicy do czyszczenia         | 15. Spryskiwacz                                    |
| 8. Duża głowica do czyszczenia              |                                                    |

# Pierwsze użycie

## Instalacja

- 1 Nie wkładaj jeszcze wtyczki do gniazdka elektrycznego.
- 2-3 Otwórz klamry i podnieś pokrywę.
- 4 Wyjmij zawartość zbiornika. Sprawdź wszystkie części i dopasuj je zgodnie z obrazkiem 1. Jeśli czegoś brakuje lub coś jest uszkodzone, natychmiast skontaktuj się z dostawcą.
- 5a Zamontuj duże kółka po stronach tylnego zbiornika i upewnij się, że są całkowicie wciśnięte.
- 5b Odwróć zbiornik do góry dnem i włóż mocowanie kółek do odpowiednich miejsc w czarnej podstawie. Zabezpiecz każde mocowanie za pomocą dostarczonych śrub.
- 6a Do odkurzania na sucho włóż papierowy worek na kurz.
- 6b Do czyszczenia dywanów lub odkurzania na mokro włóż filtr piankowy.
- 7 Ponownie załóż górną część na zbiorniku.
- 7 Zamknij klamry.
- 8 Podłącz wąż ssący do otworu ssącego z przodu zbiornika.
- 9 Włóż wąż ssący do uchwytu, a następnie uchwyt do plastikowej rury. Wymaganą głowicę włóż do plastikowej rury. Jeśli plastikowa rura nie jest wymagana, przymocuj głowicę bezpośrednio do uchwytu.



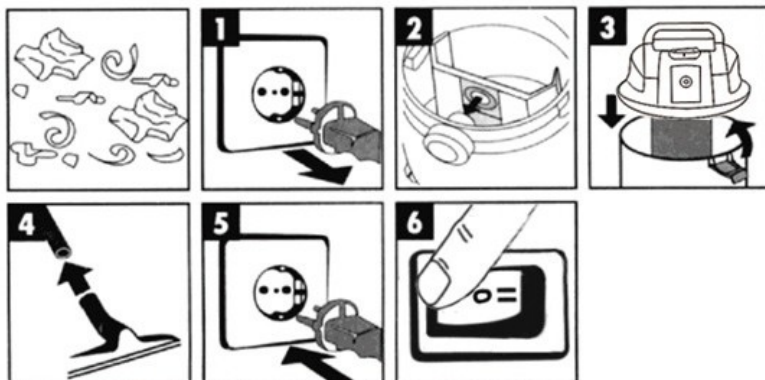
## Papierowy worek na kurz

Uwaga:

- Przed zdjęciem pokrywy zbiornika należy wyjąć wtyczkę z gniazdka elektrycznego.
- Filtr jest wykonany z wysokiej jakości papieru, który jest przeznaczony do filtrowania drobnych cząstek kurzu. Zalecamy używanie tego filtra tylko do odkurzania na sucho.
- Worek musi być całkowicie suchy, gdy jest używany do zbierania suchego kurzu, ponieważ wilgotny lub mokry worek szybko się zapycha i jest bardzo trudny do czyszczenia.
- Worek należy dokładnie i regularnie sprawdzać pod kątem dziur lub pęknięć. Nawet mały otwór może spowodować rozsianie się kurzu. Nigdy nie należy używać worka z dziurami lub pęknięciami, ponieważ może to spowodować uszkodzenie silnika i unieważnienie gwarancji.
- Uszkodzony worek należy natychmiast wymienić.

## Odkurzanie na sucho

1. Należy upewnić się, że urządzenie jest odłączone od zasilania.
2. Założyć worek na kurz i całkowicie go wcisnąć.
3. Założyć pokrywę i zamknąć uchwyt.
4. Włożyć większy koniec plastikowego węża do otworu w zbiorniku i zabezpieczyć go. Włożyć wymaganą głowicę do wolnego końca węża.
5. Podłączyć urządzenie do źródła zasilania. Przełączyć silnik w tryb ssania.
6. Po zakończeniu odkurzania ustawić przełącznik w pozycji „OFF” (pozycja „O”) i odłączyć od zasilania.



## Odkurzanie na mokro

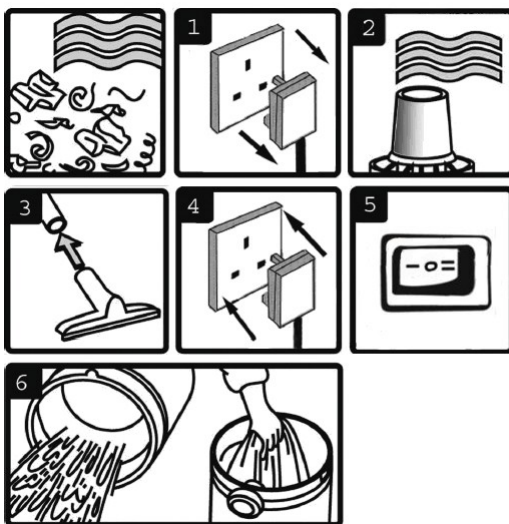


### Uwaga: Niebezpieczeństwo pożaru

Instrukcje Uwaga: Przed otwarciem urządzenia należy wyjąć wtyczkę z gniazdka elektrycznego. Nigdy nie używać rozpuszczalników, materiałów wybuchowych, łatwopalnych i/lub niebezpiecznych cieczy, np. benzyny, oleju, spirytusu, farb, rozcieńczalników, kwasów itp.

1. Należy upewnić się, że urządzenie jest odłączone od zasilania. Należy upewnić się, że zbiornik jest czysty oraz wolny od kurzu i brudu.
2. Do odkurzania na mokro należy używać filtra piankowego. W przypadku korzystania z filtra piankowego należy najpierw usunąć worek na kurz. Należy upewnić się, że filtr piankowy jest czysty i suchy. Najpierw należy umieścić filtr piankowy na otworze filtra i uważnie go zabezpieczyć.
3. Następnie zainstalować niezbędne akcesoria na węzu ssącym.
4. Przed podłączeniem urządzenia do zasilania należy upewnić się, że przełącznik znajduje się w pozycji „OFF” (pozycja „O”).
5. Należy go przełączyć na „ON”.
6. Po zakończeniu odkurzania należy ustawić przełącznik w pozycji „OFF” (pozycja „O”) i odłączyć od zasilania.
7. Po użyciu należy opróżnić zbiornik i wysuszyć go.

Pojemnik nie jest przeznaczony do przechowywania płynów. Po użyciu należy zawsze wlewać płyny. Nigdy nie przechowywać płynu z detergentem w pojemniku.

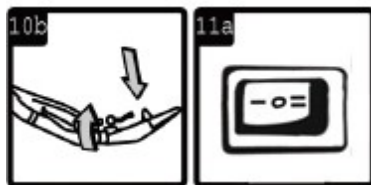
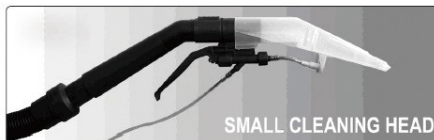
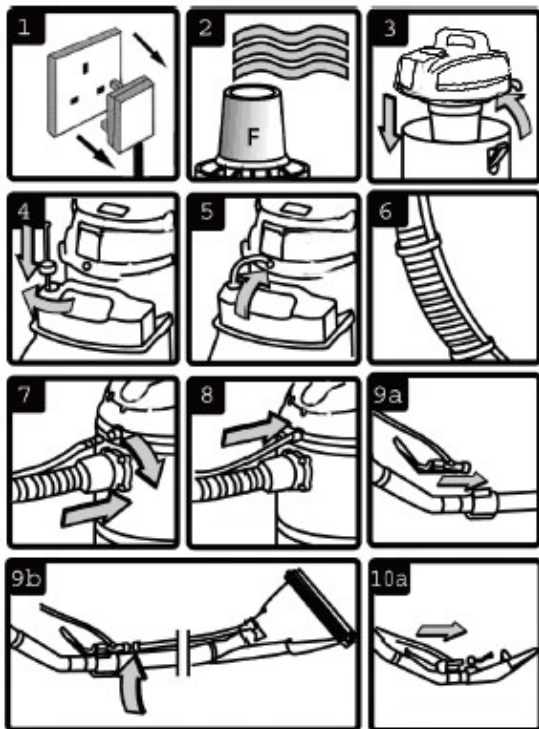


8. Aby odkurzyć duże ilości cieczy, np. ze zlewu lub zbiornika, nie należy całkowicie zanurzać dyszy w cieczy; należy pozostawić szczelinę w górnej części otworu dyszy, aby umożliwić przepływ powietrza. Urządzenie jest wyposażone w zawór pływakowy, który blokuje moc ssania, gdy zbiornik osiągnie maksymalny poziom. Użytkownik zauważy wzrost hałasu silnika. W takim przypadku należy wyłączyć urządzenie i odłączyć je od zasilania, zdjęć pokrywę i wyłączyć ciecz do odpowiedniego pojemnika lub odpływu. Następnie można założyć pokrywę i kontynuować pracę. Po zakończeniu odkurzania na mokro należy wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka elektrycznego. Przed przechowywaniem należy opróżnić zbiornik i wyczyścić/wysuszyć urządzenie.

## Czyszczenie dywanów

### Ustawienia

Woda zmieszana z odpowiednim środkiem do czyszczenia dywanów wnika głęboko we włókna dywanu przez dyszę do rozprowadzania roztworu. Ciecz jest następnie zasysana z powrotem do zbiornika wraz z brudem i zanieczyszczonym roztworem czyszczącym. Wodę można pompować do wysokości nawet dwóch metrów powyżej wysokości urządzenia, dzięki czemu można również czyścić schody.



# KLARSTEIN



### **Uwaga: Niebezpieczeństwo pożaru**

Instrukcje Uwaga: Przed otwarciem urządzenia należy wyjąć wtyczkę z gniazdka elektrycznego. Nigdy nie używać rozpuszczalników, materiałów wybuchowych, łatwopalnych i/lub niebezpiecznych cieczy, np. benzyny, oleju, spirytusu, farb, rozcieńczalników, kwasów itp.

1. Należy upewnić się, że urządzenie jest odłączone od zasilania.
2. Zainstalować filtr piankowy.
3. Umieścić pokrywę na zbiorniku i zamknij klamry.
4. Należy upewnić się, że środek czyszczący został zmieszany z zalecaną ilością wody i wlać go do pojemnika. Włożyć wąż łączący pojemnik roztworu i filtr do odkurzacza i nasunąć pokrywę na szyjkę pojemnika, aby zapobiec wyciekaniu roztworu.
5. Włożyć dyszę do drugiego końca węża łączącego pojemnik roztworu oraz do wlotu roztworu z tyłu pokrywki silnika.
6. Należy upewnić się, że przezroczysty wąż doprowadzający roztwór jest prawidłowo włożony do węża ssącego i jest zabezpieczony dostarczonymi zaciskami.
7. Przykręcić dużą gwintowaną złączkę na końcu elastycznego węża ssącego do otworu z przodu zbiornika.
8. Włożyć złączkę na końcu przezroczysty węża do dyszy wylotowej z przodu pokrywki silnika.
9. Włożyć spryskiwacz do otworu w górnej części plastikowej rury. Wcisnąć i zablokować. Włożyć dużą głowicę do plastikowej rury. Podłączyć wąż dozujący od głowicy do spryskiwacza. Wcisnąć i przekręcić.
10. Dysza rozpylająca na drugim końcu węża dozującego wcisnąć w otwór na spodzie głowicy. W dyszy znajduje się wycięcie, które musi pasować do wycięcia na głowicy, aby zapewnić prawidłowe działanie wylotu dyszy. Aby wyczyścić tkaniny i tapicerkę, należy umieścić dyszę z krótkim węzem na spodzie głowicy do czyszczenia. Następnie nasunąć spryskiwacz bezpośrednio na spód małej głowicy. Wsunąć zmontowaną głowicę do uchwytu. Uwaga: Metalowo-plastikowa rura nie jest używana.
11. Wybrać pozycję „I” na przełączniku, aby nanieść roztwór czyszczący. Wybrać pozycję „II” do jednoczesnego stosowania roztworu czyszczącego i zasysania brudnej cieczy.
12. Nacisnąć spryskiwacz, aby nanieść roztwór czyszczący na wybrany obszar.

### **Czyszczenie dywanów**

Przed czyszczeniem na mokro dywan należy dokładnie odkurzyć. Aby uzyskać najlepsze wyniki, zalecamy najpierw wyjęcie wszystkich mebli z pokoju lub przeniesienie mebli z obszaru czyszczenia.

1. Należy zacząć jak najdalej od wejścia do pokoju i wracać.

2. Ustawić przełącznik w żądanej pozycji i nacisnąć spryskiwacz, aby nanieść środek czyszczący na czyszczoną powierzchnię.
3. Idąc do tyłu, naciskać spryskiwacz w odstępach około 1,5 m.
4. Napełnić pojemnik, gdy on się opróżni. Włączyć odkurzacz i kontynuować od miejsca, w którym skończyłeś/łaś.
5. Aby opróżnić zbiornik z brudną cieczą, należy ustawić przełącznik w odpowiedniej pozycji i postępować zgodnie z opisem powyżej. Użyć więcej roztworu do silnie zabrudzonych obszarów. Brudna ciecz jest widoczna, ponieważ jest zasysana przez przezroczystą głowicę. Czyszczenie można zakończyć, gdy nie widać brudnej cieczy.
6. Nie należy przechodzić po świeżo oczyszczonym miejscu, dopóki nie wyschnie ono całkowicie.
7. Mała głowica idealnie nadaje się do czyszczenia sof, krzeseł, schodów oraz wnętrz samochodów.

### **Uwagi dotyczące eksploatacji:**

- Nie odkładać mebli na swoje miejsce, dopóki dywan nie wyschnie!
- Nie uruchamiać pompy, gdy w pojemniku nie ma roztworu!
- Hałas silnika jest wyższy, gdy zbiornik jest pełny lub zatkany. Należy natychmiast zatrzymać urządzenie i opróżnić zbiornik.
- Zawsze należy używać roztworu o niskiej zawartości piany lub środka przeciwpieniącego.

### **Koniec operacji**

- Należy zdjąć głowicę i za pomocą plastikowej rurki zassać pozostałą ciecz. Pozwolić urządzeniu pracować, aż węże będą czyste i suche.
- Wyłączyć urządzenie i odłączyć je od zasilania. Następnie opróżnić główny pojemnik i zbiornik.
- Wyjąć filtr piankowy i wysuszyć go. Ponownie go użyć do dalszego odkurzania na mokro. Podczas odkurzania na sucho należy założyć papierowy worek na kurz.

## **Konserwacja**

### **Ogólne instrukcje**

- Należy upewnić się, że urządzenie jest odłączone od zasilania.
- Odłączyć wąż od odkurzacza.
- Poluzować klamry i zdjąć pokrywę silnika z odkurzacza.
- Usunąć cały brud ze zbiornika i węży.
- Oczyszczyć filtr piankowy, myjąc go łagodnym roztworem mydła.
- Sprawdzić, czy teleskopowa rura ssąca działa prawidłowo; oraz sprawdzić przewód zasilający pod kątem uszkodzeń.

## Rozwiązywanie technicznych problemów

| <b>Problem</b>                                       | <b>Przyczyna</b>                                                                                                                         | <b>Rozwiązanie</b>                                                                                                                                                       |
|------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Odkurzacz nie działa.                                | Awaria zasilania.<br><br>Uszkodzony przewód, przełącznik lub silnik.<br><br>Pełny zbiornik.                                              | Sprawdź podłączenie elektryczne.<br><br>Sprawdź i napraw lub wymień uszkodzoną część.<br><br>Opróżnij zbiornik.                                                          |
| Z pokrywy silnika wydobywa się kurz.                 | Brak worka na kurz lub uszkodzenie worka na kurz                                                                                         | Włóż lub wymień worek na kurz                                                                                                                                            |
| Słaba wydajność i wysoka prędkość silnika, wibracje. | Zatkany filtr.<br><br>Dysza, wąż lub zbiornik są zatkane.                                                                                | Wyczyść lub wymień filtr.<br><br>Sprawdź i wyczyść dyszę, wąż oraz zbiornik.                                                                                             |
| Nie działą rozpryskiwanie płynu czyszczącego.        | Nieprawidłowa pozycja przełącznika.<br><br>Pusty pojemnik na płyn czyszczący.<br><br>Nieprawidłowo włożony spryskiwacz i pozostałe węże. | Ustaw przełącznik w prawidłowej pozycji.<br><br>Wlej do pojemnik więcej płynu czyszczącego.<br><br>Sprawdź stan spyskiwacza i węzów. Upewnij się, że węże nie są zgięte. |

## Utylizacja urządzenia



Zgodnie z Dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2002/96/UE to oznakowanie na urządzeniu lub jego opakowaniu oznacza, że urządzenia nie wolno wyrzucać z odpadami domowymi. Na podstawie dyrektywy należy przekazać urządzenie do odpowiedniego punktu zbiórki zajmującego się recyklingiem sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Właściwe postępowanie ze zużytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z niewłaściwej utylizacji urządzenia. Aby uzyskać więcej informacji, skontaktuj się z lokalnymi władzami lub służbami oczyszczania miasta.

## Deklaracja zgodności



**Producent: Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179  
Berlin, Niemcy**

Niniejsze urządzenie jest zgodne z następującymi dyrektywami europejskimi:

2014/30/UE (EMV)  
2014/35/UE (LVD)  
2011/65/UE (RoHS)